

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 17 (1899)  
**Heft:** 316

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an Fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 12, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna. Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendstagen verschickt.                               | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.  | Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédié par les trains du soir. |
| Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile. |   | Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page. |   |

**Inhalt — Sommaire**  
Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Juli-August 1899/98. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois juillet-août 1899/98.

### Amtlicher Teil = Partie officielle

- Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**
- Aargau (Aarau).** 6. Oktober. Nr. 183. A. Martin-Rauber, J. Gottl. Klein, Firma Martin-Rauber in Othmarsingen. **Baumwollene, wollene Stoffe, fertige Hemden u. s. w.**
  - Basel.** 7. Oktober. Nr. 2979. Hermann Köbler, Inhaber der Firma gleichen Namens in Strassburg. **Herrenkleider.**
  - Neuchâtel.** 3. octobre. Nr. 359. J. F. Donzé, P. Beuglet, Ch. Schneider, F. Faizan, maison J. F. Donzé. **Machines à coudre, poussettes, etc.**
  - St. Gallen.** 7. Oktober. Nachtrag zu Nr. 639. Anstatt A. Willimann: A. Rutz. **Muskallen.**
  - Thurgau.** 6. Oktober. Nr. 737. E. Litschgi, Eug. Litschgi, Firma Gebr. Litschgi. **Manufakturwaren.**
  - Zürich.** 2. Oktober. Nr. 2858. Joh. J. Stemmer, Firma C. Conzett's Wwe. **Bücher, Zeitungen.**
  - 4. Oktober. Nr. 2867. Hch. Schneuwlin, Firma J. Spörri. **Konfektion.**
  - Nr. 2868. Em. Haider, Firma F. H. Haider in Stuttgart. **Herren-Wäsche.**
  - 6. Oktober. Nr. 2878. J. B. Simmen, Inhaber der Firma gleichen Namens. **Manufakturwaren.**
  - Nachträge zu Nr. 695. Anstatt W. Sommerfeld: J. Finkelstein; Nr. 787. Anstatt P. Gewürz: L. Frommer; Nr. 1062. Anstatt A. Gasser: A. Waschmann; Nr. 2592. M. Fordruski. **Bilder u. s. w.;** Nr. 1747. Jos. Bierer. **Zithern;** Nr. 2752. Joh. Feya. **Bücher u. s. w.**

### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Le président du Tribunal civil du district du Val de Travers au détenteur inconnu d'un Bon de dépôt n° 971, délivré sous date du 12 juillet 1898 par la Banque Cantonale Neuchâteloise, au nom de Dame Veuve Cécile Zurlinden née Jeanrenaud à Travers, du capital de fr. 1000 intérêt au taux de 3,60 %, ainsi qu'au détenteur inconnu des cinq coupons d'intérêts des années 1899 à 1903 inclusivement afférant à ce Bon de dépôt. Somation vous est faite de produire au Greffe du Tribunal du Val de Travers dans le délai de trois mois dès la date de la première insertion des présentes dans la «Feuille officielle suisse du commerce», le Bon de dépôt n° 971 et dans le délai de trois ans dès la même date les cinq coupons d'intérêts afférant à ce titre, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Môtiers, le 6 octobre 1899.  
(W. 71.)

Le Président du Tribunal:  
A. Bosselet.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

- Bern — Berne — Berna**  
Bureau Fraubrunnen.
- 1899. 29. September. Die **Viehzuucht-Genossenschaft Utzenstorf** (S. H. A. B. 1891, pag. 752), hat in ihrer Hauptversammlung vom 29. Dezember 1898 auf eine fernere Amtsperiode, also für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1899, in den Vorstand gewählt: Zum Präsidenten: Albert Mühlmann von Wangenried; zum Vice-Präsidenten: Jakob Egger-Fischer von Farnern; zum Kassier: Jakob Kehrl-Nenniger von Utzenstorf, und zum Sekretär: Johann Jakob Fischer von Utzenstorf, alle vier Landwirte in Utzenstorf.
  - 29. September. Die **Dorfkäserei-Genossenschaft Utzenstorf** (S. H. A. B. 25. Oktober 1888), hat in ihrer Versammlung der Genossenschaft vom 23. Februar 1899, am Platze des verstorbenen Jakob Steiner als Vice-Präsident der Genossenschaft gewählt: Peter Bärtschi, Peters, von Sumiswald, Gutsbesitzer im Oberdorf zu Utzenstorf.
- Luzern — Lucerne — Lucerna**
- 1899. 29. September. **Thos. Cook & Son** in London, mit Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 24 vom 1. Februar 1893, pag. 96). Infolge Ablebens des John Mason Cook, Sohn, ist das Geschäft mit Aktien und Passiven an Frank Henry, Ernest Edward und Thomas Albert Cook, alle in London, übergegangen, welche dasselbe unter der nämlichen Firma fortführen. Zur Vertretung ist jeder der drei Teilhaber in Einzelzeichnung berechtigt. Die für die Zweigniederlassung Luzern speziell eingetragenen Tatsachen werden bestätigt.
  - 3. Oktober. Inhaber der Firma **M. Helfenstein** in Gerliswyl (Gemeinde Emmen) ist Melchior Helfenstein von Neuenkirch, in Gerliswyl. Spezei- und Fruchthandlung.

- 3. Oktober. Die Firma **Frau Oetiker, Huthandlung**, in Luzern (S. H. A. B. No. 231 vom 1. November 1893, pag. 941), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
- 3. Oktober. Inhaber der Firma **Jak. Hodel** in Emmenbaum (Gemeinde Emmen) ist Jakob Hodel von Ufusen, in Emmenbaum. Cementgeschäft.
- 3. Oktober. Inhaber der Firma **Jos. Stalder** in Gerliswyl (Gemeinde Emmen) ist Jakob Stalder von Entlebuch in Gerliswyl. Möbelhandlung.
- 3. Oktober. Die Firma **C. Gut** in Emmenbrücke (S. H. A. B. No. 223 vom 8. August 1896, pag. 920 und dortige Verweisung) hat ihr Domizil nach Gerliswyl verlegt. Kolonialwaren, Spirituosen und Haferhandlung.
- 3. Oktober. Die Firma **J. Peter-Winiger** in Luzern (S. H. A. B. No. 10 vom 24. Januar 1888, pag. 74), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
- 3. Oktober. Die Firma **H. Neef** in Weggis (S. H. A. B. Nr. 212 vom 30. Oktober 1891, pag. 859), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
- 3. Oktober. Die Firma **H. Stauffacher** in Luzern (S. H. A. B. No. 92 vom 23. März 1893, pag. 377), ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 19. August 1899 von Amteswegen gelöscht worden.
- 3. Oktober. Die Firma **British American Importing House Thos. F. Alton** in Luzern (S. H. A. B. No. 167 vom 23. Juni 1897, pag. 688), ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Luzern vom 25. August 1899, von Amteswegen gelöscht worden.
- 3. Oktober. Inhaber der Firma **Illustrato Luzern L. Bachmann** in Luzern ist Ludwig Bachmann von Entlebuch in Luzern. Herstellung und Vertrieb von Ansichtsalbums. Löwenstrasse 5.
- 4. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hotel Monopol Luzern** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. No. 286 vom 18. August 1899, pag. 1074 und dortige Verweisung), fügt der Benennung des von ihr betriebenen Hotel und Restaurant die fernere Bezeichnung bei: «Metropole», so dass der ganze Hotelname lautet: «Hotel & Restaurant Monopol & Metropole».

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

**Bureau de Fribourg.**  
1899. 4. octobre. La maison **Paul Savigny, Comptoir central de photographie et projection**, à Fribourg (F. o. s. du c. 1899, page 117), ajoutée à son genre d'affaires, la publication d'un journal mensuel «L'Echo photographique de la Suisse».

#### Zug — Zoug — Zugo

1899. 4. Oktober. Die Firma **Jos. Hegglin-Both** in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 59 vom 24. April 1883, pag. 463) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

- 1899. 4. Oktober. Unter der Firma **Basler Kantonalbank** (Banque cantonale de Bâle) in Basel ist durch Gesetz vom 26. Januar 1899 ein staatliches Bankinstitut gegründet worden, welches den Zweck hat, den Geld- und Kreditverkehr der Einwohnerschaft des Kantons Basel-Stadt zu erleichtern. Die Anstalt hat ihren Sitz in Basel und eine Zahlstelle in Riehen. Der Staat stellt der Kantonalbank ein Kapital zur Verfügung von fünf Millionen Franken (Fr. 5,000,000). Im Falle des Bedürfnisses kann das Grundkapital durch Grossratsbeschluss erhöht werden. Der Kanton Basel-Stadt haftet für die Verbindlichkeiten der Bank subsidiär. Die Vertretung nach aussen üben die vom Bankrate hierzu bestimmten Mitglieder des Bankausschusses und der Direktion, sowie die hierfür bezeichneten Bankangestellten aus. Dermalen sind zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift mittelst kollektiver Zeichnung zu je zweien ermächtigt: Eduard Eckenstein von und in Basel, Präsident des Bankausschusses, Fridolin Zweifel von und in Basel, Mitglied des Bankausschusses, der Direktor Heinrich Kundert von Mitödi, wohnhaft in Basel und der Bureauchef August Burckhardt von und in Basel, letzterer als Prokurist. Geschäftslokal: Schifflande 5.
  - 4. Oktober. Die Firma **Wilh. Berenbach** in Basel (S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. September 1899, pag. 1151) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.
- Aargau — Argovie — Argovia**  
Bezirk Zofingen.
- 1899. 4. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Orion in Liq.** in Aarburg (S. H. A. B. vom 28. Dezember 1896, Nr. 346, pag. 1424 und vom 22. März 1898, Nr. 91, pag. 373) ist nach beendeter Liquidation erloschen.
- Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de Neuchâtel.
- 1899. 4. octobre. Le chef de la maison **E. Chiffelle**, à Neuchâtel, est Jules-Emile Chiffelle, de Neuveville (Berne), domicilié à Neuchâtel. Genre de commerce: Photographie. Bureaux: Faubourg du lac, n° 7.
  - 4. octobre. Jules Perrenoud, domicilié précédemment à Cernier, actuellement à Neuchâtel, l'un des directeurs de la Société anonyme des établissements Jules Perrenoud & C<sup>ie</sup>, à Cernier (F. o. s. du c. du 2 juillet 1897, n° 175, page 721), ayant obtenu sa démission des dites fonctions, les pouvoirs qui lui avaient été conférés, d'engager par sa signature individuelle, la succursale de la dite société, établie à Neuchâtel, sous la raison Société anonyme des établissements Jules Perrenoud & C<sup>ie</sup>, Salles de ventes de Neuchâtel (F. o. s. du c. du 11 juillet 1899, n° 227, page 916), ont pris fin et sont radiés. La succursale continuera d'être engagée par les signatures individuelles du directeur restant en charge, Gustave Payot et du fondé de procuration, William Huguenin.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Juli-August 1899/98.

# Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois juillet-août 1899/98.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

| Gebrauchstareif<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware   | Einfuhr — Importation |         |               |         | Ausfuhr — Exportation |         |               |         | Nature de la marchandise  |
|----------------------------------|--|-----------------------|---------|---------------|---------|-----------------------|---------|---------------|---------|---|
|                                  |  | Juli — Juillet        |         | August — Août |         | Juli — Juillet        |         | August — Août |         |   |
|                                  |  | 1899                  | 1898    | 1899          | 1898    | 1899                  | 1898    | 1899          | 1898    |   |
|                                  | <b>Chemikalien und Farbwaren</b>   | q netto               | q netto | q netto       | q netto | q netto               | q netto | q netto       | q netto | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>  |
| 26                               | Gummi  | 184                   | 237     | 844           | 122     | —                     | —       | —             | —       | Gomme   |
| 28                               | Rohe Harze, Colophonium, Pech  | 2,016                 | 1,985   | 2,268         | 2,134   | 37                    | 29      | 8             | 12      | Résines brutes, colophane, poix   |
| 36                               | Chlorkalk  | 700                   | 1,408   | 524           | 744     | 339                   | —       | 388           | 9       | Clorure de chaux  |
| 40-4                             | Schwefelsäure und Vitriolöl  | 5,227                 | *       | 6,923         | *       | 110                   | *       | 458           | *       | Acide sulfurique et huile de vitriol  |
| 46-4                             | Anilin   | 795                   | *       | 864           | *       | 10                    | *       | —             | *       | Aniline   |
| 56                               | Oelsäure   | 395                   | 376     | 306           | 539     | 49                    | 84      | 17            | 34      | Oléine  |
| 75                               | Kartoffelmehl  | 1,001                 | 393     | 1,020         | 370     | 2                     | —       | 1             | 2       | Fécule de pommes de terre   |
| 76-4                             | Stärke, aller Art, in Engropackung   | 902                   | *       | 1,485         | *       | 1                     | *       | 14            | *       | Amidon, de tout genre, emballés en gros   |
| 79                               | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)      | —                     | —       | —             | —       | —                     | —       | —             | —       | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                   |
| 91                               | Farbböden in Blöcken   | 1,115                 | 2,151   | —             | 803     | —                     | —       | —             | —       | Bois de teinture, en bûches   |
| 92                               | Farbböden, Farbrind., Farbwurz. etc. roh                                       | 1,630                 | 1,307   | 1,410         | 1,633   | 1                     | 2       | 11            | 15      | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes   |
| 97                               | Alizarin, künstl., trocken oder in Teig  | 290                   | 152     | 203           | 114     | —                     | —       | —             | —       | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte   |
| 98                               | Andere Farbstoffextrakte   | 190                   | 396     | 84            | 198     | 804                   | 512     | 469           | 406     | Autres extraits de matières colorantes:   |
| 103                              | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer  | 285                   | 182     | 230           | 233     | 2,420                 | 2,609   | 3,100         | 2,533   | Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille  |
| 104                              | Nicht genannte bunte Farben  | 178                   | 131     | 140           | 117     | 2                     | 9       | 5             | 10      | Couleurs vives non dénommées  |
|                                  | <b>Glas</b>  |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Verre</b>  |
| 109                              | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                      | 3,181                 | 3,561   | 5,457         | 4,705   | —                     | —       | —             | —       | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)  |
| 115                              | Glaswaren, nicht geschliffen, a. farblos. Glas                                 | 1,569                 | 1,793   | 1,506         | 1,263   | 16                    | 5       | 7             | 6       | Verrerie, non polie, de verre incolore  |
| 116                              | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                    | 762                   | 721     | 510           | 375     | 8                     | 10      | 7             | 6       | Verrerie, polie, gravée, de couleur   |
|                                  | <b>Holz</b>  |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Bois</b>   |
| 128                              | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz   | 60,731                | 72,585  | 55,920        | 70,973  | 18,549                | 20,393  | 18,070        | 17,371  | Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues  |
| 129                              | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz  | 53,469                | 64,991  | 51,053        | 54,431  | 1,772                 | 3,659   | 2,799         | 3,268   | Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses   |
| 132                              | Holzkohlen   | 8,482                 | 9,560   | 9,779         | 9,267   | 1,881                 | 1,610   | 1,500         | 1,213   | Charbon de bois   |
| 133                              | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz   | 18,571                | 9,241   | 6,691         | 6,330   | 1,867                 | 1,499   | 1,426         | 939     | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues  |
| 134                              | — — — — — Nadelholz  | 30,404                | 38,418  | 25,180        | 40,944  | 15,863                | 15,236  | 16,226        | 20,029  | — — — — — d'essences résineuses   |
| 137                              | Fassholz, roh  | 2,183                 | 4,542   | 1,487         | 3,280   | —                     | 3       | —             | 40      | Bois pour douves, brut  |
| 138                              | Anderes Eichenholz, gesägt etc.  | 19,312                | 23,564  | 14,757        | 28,769  | 32                    | 264     | 50            | 95      | Autres bois de chêne, scié, etc.  |
| 139                              | Bretter, etc., von anderem Laubholz  | 5,395                 | 9,709   | 7,634         | 7,288   | 1,647                 | 1,868   | 1,649         | 1,939   | Planches, etc., de bois d'essences feuillues  |
| 140                              | — — — — — von Nadelholz  | 80,909                | 85,936  | 89,534        | 82,092  | 6,352                 | 5,108   | 4,843         | 4,636   | — — — — — d'essences résineuses   |
| 155                              | Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge              | 549                   | 518     | 558           | 500     | 36                    | 48      | 24            | 24      | Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures                        |
| 160                              | Möbel, etc., roh   | 636                   | 631     | 558           | 542     | 139                   | 170     | 265           | 99      | Meubles, etc., bruts  |
| 163                              | Möbel, etc., poliert   | 439                   | 449     | 439           | 447     | 70                    | 53      | 26            | 20      | Meubles, etc., polis  |
| 164                              | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.                                       | 222                   | 204     | 198           | 174     | 27                    | 8       | 18            | 17      | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.   |
| 166                              | And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert                                      | 98                    | 93      | 101           | 92      | 3                     | 2       | 3             | 2       | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés                                       |
| 167                              | — — — — — geschnitzt   | 8                     | 4       | 7             | 4       | 62                    | 65      | 76            | 81      | — — — — — sculptés  |
| 179                              | Bürstenbinderwaren, grobe  | 67                    | 57      | 65            | 56      | 5                     | 5       | 7             | 6       | Brosserie grossière   |
| 180                              | Bürstenbinderwaren, feine  | 42                    | 31      | 33            | 25      | 1                     | —       | 1             | —       | Brosserie fine  |
|                                  | <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>   |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Produits agricoles</b>   |
| 182                              | Gras- und Kleesaat   | 21                    | 33      | 118           | 337     | —                     | —       | —             | —       | Semences de graminées et graine de trèfle   |
| 184                              | Heu  | 3,738                 | 3,663   | 4,593         | 3,371   | 391                   | 610     | 283           | 890     | Foin  |
| 185                              | Laub, Schilf, Stroh  | 17,861                | 12,303  | 14,774        | 10,189  | 155                   | 30      | 56            | 18      | Feuillée, roseaux, paille   |
|                                  | <b>Leder</b>   |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Cuir</b>   |
| 190                              | Sohlenleder  | 905                   | 1,370   | 836           | 1,185   | 288                   | 149     | 108           | 134     | Cuir pour semelles  |
| 191                              | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder   | 156                   | 154     | 141           | 122     | 99                    | 89      | 96            | 159     | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau  |
| 192                              | Anderes Leder  | 1,469                 | 2,095   | 1,570         | 2,094   | 26                    | 9       | 38            | 18      | Autres sortes de cuir   |
| 198                              | Schuhwaren aus Leder, feine  | 183                   | 173     | 158           | 138     | 161                   | 142     | 175           | 116     | Chaussures en cuir, fines   |
|                                  | <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                  |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>   |
| 206                              | Bücher, gedruckte etc.   | 1,478                 | 1,606   | 1,560         | 1,490   | 705                   | 527     | 514           | 524     | Livres imprimés, etc.   |
| 210                              | Klaviere, Flügel, Harmoniums   | 170                   | 186     | 155           | 120     | 23                    | 27      | 11            | 20      | Pianos, droits et à queue, harmoniums   |
| 213                              | Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc. | 53                    | 52      | 53            | 48      | 26                    | 22      | 37            | 21      | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc. |
| 215                              | Elektrische Apparate   | 377                   | 269     | 290           | 343     | 207                   | 72      | 225           | 107     | Appareils électriques   |
| 216                              | Chirurgische Verbandmittel etc.  | 31                    | 29      | 35            | 24      | 65                    | 81      | 24            | 19      | Articles de pansement, etc.   |
|                                  | <b>Uhren</b>   |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Horloges et montres</b>  |
| 226                              | Gewichtuhren   | 21                    | 9       | 19            | 19      | 1                     | 1       | 2             | 2       | Horloges à poids  |
| 227                              | Federtriebuhren, amerikan. u. Schwarzw.  | 101                   | 60      | 93            | 105     | 1                     | 2       | 1             | 1       | Pendule à ressort, améric. ou de la Forêt-Noire   |
| 228                              | Andere Federtriebuhren   | 23                    | 21      | 17            | 19      | 4                     | 3       | 6             | 5       | Autres pendules à ressort   |
| 229                              | Musikwerke   | 22                    | 14      | 13            | 9       | 298                   | 229     | 254           | 275     | Pièces à musique  |
| 230                              | Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.                                       | 456                   | 655     | 1,049         | 1,005   | 191,718               | 164,306 | 203,478       | 152,503 | Montres en boîte de nickel, etc.  |
| 231                              | — — — Silber   | 24                    | 25      | 35            | 58      | 227,241               | 284,044 | 244,789       | 246,436 | Montres en boîte d'argent   |
| 232                              | — — — Gold   | 439                   | 244     | 434           | 366     | 57,183                | 46,004  | 65,796        | 61,196  | Montres en boîte d'or   |
|                                  | <b>Maschinen</b>   | q netto               | q netto | q netto       | q netto | q netto               | q netto | q netto       | q netto | <b>Machines</b>   |
| 240                              | Dynamo-elektrische Maschinen   | 201                   | 530     | 169           | 68      | 5,147                 | 2,746   | 5,044         | 2,642   | Machines dynamo-électriques   |
| 243                              | Müllereimaschinen  | 540                   | 103     | 783           | 191     | 3,687                 | 4,364   | 2,631         | 2,744   | Machines pour la meunerie   |
| 244                              | Nähmaschinen   | 782                   | 980     | 717           | 733     | 75                    | 38      | 52            | 68      | Machines à coudre   |
| 245                              | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen  | 255                   | 565     | 718           | 316     | 1,556                 | 1,280   | 1,257         | 1,093   | Machines pour la filature et le retordage   |
| 246                              | Stickmaschinen   | 152                   | 1,912   | 705           | 1,800   | 1,218                 | 182     | 1,867         | 747     | Machines à broder   |
| 247                              | Strick- und Wirkmaschinen  | 26                    | 61      | 62            | 66      | 68                    | 37      | 70            | 69      | Machines pour la bonneterie, etc.   |
| 248                              | Webstühle und Webereimaschinen   | 196                   | 176     | 90            | 238     | 5,879                 | 4,249   | 4,998         | 4,594   | Métiers à tisser et machines pour le tissage  |
| 249                              | Werktzeuemaschinen   | 1,054                 | 1,020   | 786           | 1,028   | 203                   | 278     | 249           | 176     | Machines-outils   |
| 250                              | Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile                                     | 13,470                | 9,048   | 9,325         | 9,183   | 6,159                 | 7,992   | 3,733         | 9,600   | Autres machines et pièces détach. de machines   |
| 252                              | Maschinenteile, roh vorgearbeitete v. 50 kg und mehr; etc.                     | 4,738                 | 5,273   | 4,382         | 5,933   | 247                   | 88      | 327           | 159     | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                       |
| 253                              | Maschinenteile, roh vorgearbeitet, andere                                      | 1,695                 | 1,256   | 1,359         | 1,230   | 109                   | 114     | 64            | 137     | Pièces de machines gross. ébauchées, autres   |
|                                  | <b>Metalle</b>   |                       |         |               |         |                       |         |               |         | <b>Métaux</b>   |
| 272                              | Blei in Barren, Blöcken etc.   | 1,662                 | 2,070   | 1,958         | 2,357   | 148                   | 46      | 65            | 75      | Plomb doux, en barres, saumons, etc.  |
| 273                              | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.  | 1,524                 | 1,634   | 1,123         | 1,093   | 7                     | 13      | 11            | 32      | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.   |
| 278                              | Roheisen i. Massen; Rohstahl; Altsen etc.                                      | 86,320                | 69,907  | 83,648        | 66,186  | 5,119                 | 3,664   | 6,303         | 2,931   | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.  |
| 279                              | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.                                      | 82,236                | 95,844  | 83,468        | 78,726  | 105                   | 132     | 52            | 46      | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières   |
| 280                              | Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimens.                                       | 20,691                | 28,199  | 23,672        | 19,741  | 110                   | 72      | 80            | 94      | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines  |
| 286                              | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe.  | 9,182                 | 7,095   | 12,222        | 6,244   | 272                   | 267     | 489           | 285     | Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts  |
| 287                              | Eisengusswaren, andere   | 3,492                 | 4,442   | 3,942         | 2,756   | 304                   | 401     | 285           | 237     | Ouvrages en fonte de fer, autres  |
| 289                              | Waren a. Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe                                       | 6,004                 | 8,585   | 6,583         | 3,014   | 291                   | 445     | 647           | 414     | Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts   |
| 291                              | — — — — — gem. roh abgedreht, gefeilt, geteert, etc.                           | 3,920                 | 3,919   | 4,030         | 4,088   | 505                   | 308     | 408           | 348     | — — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.                                    |
| 292                              | — — — — — abgeschl., verzinkt, verzinkt  | 2,956                 | 2,862   | 2,452         | 2,263   | 350                   | 273     | 293           | 323     | — — — — — adoucis, étamés, zinqués  |
| 293                              | — — — — — feine: poliert, bemalt etc.  | 376                   | 315     | 306           | 277     | 93                    | 48      | 77            | 61      | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.  |
| 294                              | — — — — — emailliert   | 513                   | 401     | 340           | 232     | 564                   | 228     | 441           | 159     | — — — — — émaillés  |
| 301                              | Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.                               | 1,035                 | 685     | 720           | 1,290   | 878                   | 837     | 1,186         | 559     | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.  |
| 302                              | Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.                                  | 2,632                 | 2,359   | 3,694         | 2,520   | 85                    | 78      | 101           | 112     | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.   |



| Gebrauchsanf.<br>N <sup>o</sup> | Gattung der Ware   | Einfuhr — Importation |           |               |           | Ausfuhr — Exportation |         |               |         | Nature de la marchandise  |
|---------------------------------|--|-----------------------|-----------|---------------|-----------|-----------------------|---------|---------------|---------|---|
|                                 |  | Juli — Juillet        |           | August — Août |           | Juli — Juillet        |         | August — Août |         |   |
|                                 |  | 1899                  | 1898      | 1899          | 1898      | 1899                  | 1898    | 1899          | 1898    |   |
|                                 | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>   | q netto               | q netto   | q netto       | q netto   | q netto               | q netto | q netto       | q netto | <b>Métaux (suite)</b>   |
| 305                             | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießwaren                               | 853                   | 844       | 340           | 882       | 46                    | 47      | 25            | 87      | Chaudronnerie, ouvr. en cuivre et en laiton   |
| 309                             | Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.                      | 118                   | 126       | 109           | 119       | 2                     | 2       | 1             | —       | Nickel, pur od. allié, laminé, étiré, etc.  |
| 812                             | Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                 | 1,760                 | 2,271     | 1,627         | 2,163     | 11                    | —       | —             | 1       | Zinn, laminé, étiré, tôle, fil  |
| 815                             | Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch                           | 675                   | 1,047     | 891           | 986       | 11                    | 3       | 4             | 4       | Étain en barres, saumons, plaques, débris   |
| 819                             | Gold, unbearbeitet   | 1,261                 | 657       | 657           | 818       | 156                   | 74      | 102           | 82      | Or non ouvré  |
| 820                             | Gold, gemünzt  | 231                   | 257       | 889           | 871       | 990                   | 356     | 1,119         | 574     | Or monnayé  |
| 921                             | Silber, unbearbeitet   | 5,859                 | 5,880     | 7,918         | 7,925     | 1,364                 | 873     | 1,189         | 851     | Argent non ouvré  |
| 922                             | Silber, in Münzen  | 48,152                | 19,359    | 42,954        | 19,991    | 7,380                 | 6,748   | 9,250         | 7,888   | Argent monnayé  |
| 824                             | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                  | 296                   | 817       | 162           | 261       | 112                   | 167     | 107           | 105     | Or, argent, platine, laminés, etc.  |
| 827                             | Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                            | 1,320                 | 1,280     | 978           | 806       | 159                   | 177     | 220           | 202     | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie   |
|                                 | <b>Mineralische Stoffe</b>   | q netto               | q netto   | q netto       | q netto   | q netto               | q netto | q netto       | q netto | <b>Matières minérales</b>   |
| 339                             | Schiefer in Fliesen oder Platten                                     | 30                    | 98        | 24            | 90        | 2,941                 | 2,128   | 2,553         | 1,794   | Ardoises en dalles ou tables  |
| 349                             | Hydraulischer Kalk   | 22,621                | 29,889    | 21,450        | 25,769    | 11,845                | 10,888  | 11,561        | 11,260  | Chaux hydraulique   |
| 350                             | Roman-Cement   | 25,978                | 22,070    | 23,472        | 26,587    | 51                    | 218     | 372           | 168     | Ciment romain   |
| 351                             | Portland-Cement  | 14,830                | 18,315    | 15,063        | 16,439    | 17,452                | 7,682   | 14,121        | 13,737  | Ciment de Portland  |
| 359                             | Steinkohlen  | 1,167,036             | 1,056,451 | 1,190,996     | 1,151,355 | —                     | —       | —             | —       | Houille   |
| 360                             | Braunkohlen  | 3,070                 | 8,625     | 3,496         | 4,995     | —                     | —       | —             | —       | Lignite   |
| 361                             | Coaks  | 108,264               | 102,551   | 109,809       | 108,515   | 1,692                 | 2,007   | 2,283         | 1,917   | Coke  |
| 362                             | Briquettes   | 256,731               | 178,827   | 271,464       | 205,515   | 61                    | 112     | 232           | 48      | Briquettes  |
| 363                             | Asphalt und Erdharze   | 2,904                 | 2,287     | 2,559         | 1,904     | 32,102                | 17,925  | 30,215        | 18,341  | Asphalte et bitumes   |
| 365                             | Petroleum und Petroleumdestillate                                    | 48,419                | 27,406    | 38,085        | 35,590    | —                     | —       | —             | —       | Pétrole et produits de sa distillation  |
| 366                             | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                           | 5,367                 | 4,919     | 6,564         | 5,919     | 10                    | 33      | 5             | 114     | Autres huiles minérales ou de goudron   |
|                                 | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                    |                       |           |               |           |                       |         |               |         | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>  |
| 367                             | Schweinefleisch  | 1,720                 | 928       | 1,345         | 1,651     | 1                     | *       | *             | 3       | Saindoux  |
| 368                             | Butter, frisch   | 2,140                 | 2,636     | 2,156         | 2,541     | 15                    | 16      | 65            | 14      | Beurre, frais   |
| 369                             | Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.                       | 837                   | 962       | 1,093         | 787       | 3                     | 2       | 2             | 2       | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.   |
| 370                             | Cacaobohnen und -Schalen   | 1,732                 | 2,904     | 3,294         | 2,734     | —                     | —       | —             | —       | Fèves et pellicules de cacao  |
| 372                             | Chokolade  | 3                     | 10        | 3             | 11        | 1,344                 | 980     | 1,401         | 985     | Chocolat  |
| 373                             | Eier   | 7,827                 | 7,881     | 7,101         | 6,162     | 8                     | 8       | 3             | 7       | Oeufs   |
| 374                             | Eis  | 741                   | 457       | 362           | 449       | 6,025                 | 22,543  | 8,396         | 27,546  | Glace   |
| 375                             | Zuckerbäckerwaren  | 188                   | 181       | 112           | 143       | 194                   | 174     | 221           | 197     | Confiseries et pâtisseries  |
| 383                             | Fleisch, frisch geschlachtetes                                       | 3,870                 | 2,700     | 3,435         | 2,445     | 823                   | 839     | 489           | 484     | Viande de boucherie, fraîche  |
| 385                             | Geflügel, lebendes   | 1,039                 | 1,021     | 1,265         | 1,180     | 13                    | 13      | 17            | 18      | Volailles vivantes  |
| 386                             | Geflügel, getötetes  | 2,781                 | 2,453     | 4,168         | 3,488     | 9                     | 84      | 9             | 43      | Volailles mortes  |
| 387                             | Wildpret   | 189                   | 206       | 489           | 354       | 8                     | 6       | 1             | 8       | Gibier  |
| 388                             | Wurstwaren (Charcuterie)   | 648                   | 658       | 659           | 546       | 10                    | 12      | 13            | 10      | Charcuterie   |
| 390                             | Obst, frisches   | 9,387                 | 11,658    | 14,933        | 10,236    | 1,743                 | 802     | 690           | 309     | Fruits frais  |
| 394                             | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                    | 1,059                 | 785       | 798           | 344       | 1,245                 | 14      | 1,620         | 1,220   | Fruits secs ou tapés  |
| 396                             | Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung                             | 167                   | 453       | 259           | 221       | —                     | —       | —             | —       | Raisins secs pour la fabrication du vin   |
| 397                             | Orangen, Citronen  | 1,204                 | 810       | 1,008         | 607       | —                     | —       | —             | —       | Oranges, citrons  |
| 399                             | Kartoffeln   | 18,089                | 19,846    | 6,357         | 15,063    | 694                   | 557     | 382           | 87      | Pommes de terre   |
| 400                             | Gemüse, frische  | 12,023                | 12,321    | 13,501        | 13,888    | 98                    | 23      | 92            | 64      | Légumes frais   |
| 404                             | Weizen   | 314,430               | 201,840   | 289,752       | 211,635   | 18                    | 444     | 5             | 61      | Froment   |
| 406                             | Hafer  | 75,387                | 78,459    | 80,674        | 56,249    | 32                    | 54      | 30            | 125     | Avoine  |
| 407                             | Gerste   | 2,868                 | 1,815     | 5,038         | 2,823     | 5                     | 1       | —             | —       | Orge  |
| 409                             | Mais   | 61,787                | 45,125    | 44,758        | 63,743    | 33                    | 32      | 5             | 67      | Mais  |
| 413                             | Reis in Hülsen   | 13,975                | 190       | 165           | 654       | —                     | —       | —             | —       | Riz dans sa balle   |
| 414                             | Reis in geschälten Körnern   | 4,926                 | 4,709     | 3,511         | 5,368     | —                     | —       | —             | —       | Riz en grains décoctés  |
| 415                             | Graupe, Gries, Grütze etc.   | 14,697                | 10,288    | 14,506        | 12,767    | 30                    | 35      | 251           | 36      | Gruau, semoule, etc.  |
| 416-1                           | Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten                           | 24,980                | 14,024    | 30,286        | 18,512    | 375                   | 967     | 408           | 407     | Farine de céréales, de mais, ou de lég. à cosse                                       |
| 422                             | Hopfen   | 108                   | 50        | 57            | 62        | —                     | —       | —             | —       | Houblon   |
| 423                             | Kaffee, roher  | 6,404                 | 7,685     | 4,829         | 6,254     | —                     | —       | —             | —       | Café brut   |
| 425                             | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                         | 505                   | 496       | 510           | 473       | 64                    | 18      | 25            | 33      | Succédanés du café de tout genre: à l'état sec  |
| 426                             | Cichorienwurzeln, getrocknete  | 600                   | 3,501     | 500           | 98        | —                     | —       | —             | —       | Racines de chicorée sèches  |
| 427                             | Wickkäse   | 957                   | 929       | 844           | 806       | 4                     | 14      | 12            | 9       | Fromage à pâte molle  |
| 428                             | Hartkäse   | 582                   | 686       | 539           | 318       | 13,263                | 17,555  | 21,242        | 19,296  | Fromage à pâte dure   |
| 429                             | Malz   | 33,300                | 29,596    | 31,602        | 22,413    | —                     | 1       | —             | 7       | Malt  |
| 431                             | Milch, kondensierte  | 4                     | 8         | 9             | 11        | 15,369                | 15,591  | 22,424        | 15,342  | Lait condensé   |
| 433                             | Kindermehl   | 4                     | 4         | 4             | 6         | 1,096                 | 1,279   | 1,356         | 1,000   | Farine alimentaire  |
| 441                             | Rohtabak, Saucen etc.  | 5,177                 | 5,370     | 5,214         | 4,468     | 496                   | 380     | 866           | 416     | Tabac brut, saucen, etc.  |
| 443                             | Rauch-, Schnupf- und Kautabak  | 42                    | 40        | 33            | 44        | 20                    | 23      | 34            | 36      | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher   |
| 444                             | Cigarren und Cigaretten  | 142                   | 123       | 123           | 193       | 225                   | 197     | 146           | 146     | Cigares et cigarettes   |
| 447                             | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker in fester Form | 83,332                | 86,782    | 42,581        | 47,396    | —                     | —       | —             | —       | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide               |
| 448                             | Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.                              | 12,889                | 13,011    | 16,899        | 18,915    | —                     | —       | —             | —       | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.  |
| 449                             | Zucker, geschlitten oder fein gepulvert                              | 8,069                 | 7,217     | 8,698         | 8,927     | —                     | —       | —             | —       | Sucre coupé ou en poudre fine   |
| 457                             | Naturwein in Flasche etc.  | 134                   | 164       | 123           | 94        | 63                    | 91      | 32            | 52      | Vin en bouteilles, naturel  |
| 459                             | Schaumweine in Flaschen  | 231                   | 267       | 246           | 191       | 67                    | 20      | 24            | 28      | Vins mousseux en bouteilles   |
| 463                             | Liqueurs   | 82                    | 85        | 110           | 62        | 164                   | 84      | 190           | 183     | Liqueurs  |
| 464                             | Wermut   | 77                    | 122       | 26            | 43        | 463                   | 403     | 314           | 355     | Vermouth  |
| 450                             | Bier und Malzextrakt in Fässern                                      | 9,276                 | 8,495     | 9,392         | 8,700     | 510                   | 500     | 712           | 891     | Bière et extrait de malt en fûts  |
| 455                             | Naturwein in Fässern   | 63,891                | 70,904    | 84,647        | 48,241    | 137                   | 174     | 161           | 191     | Vins en fûts, naturel   |
| 460                             | Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.) | —                     | —         | —             | —         | —                     | 2       | —             | —       | Esprit de vin, alcool, en fûts  |
| 461                             | Branntwein, Cognac etc. in Fässern                                   | 275                   | 293       | 239           | 232       | 35                    | 20      | 80            | 17      | (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)<br>Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts   |
|                                 | <b>Oele und Fette</b>  | q netto               | q netto   | q netto       | q netto   | q netto               | q netto | q netto       | q netto | <b>Huiles et graisses</b>   |
| 465                             | Olivendöl in Fässern   | 846                   | 930       | 634           | 479       | —                     | —       | —             | —       | Huile d'olives en fûts  |
| 466                             | Andere Speiseöle in Fässern  | 1,370                 | 1,747     | 1,462         | 1,313     | 15                    | 4       | 2             | 9       | Autres huiles comestibles, en fûts  |
| 467                             | Leinöl, roh, in Fässern  | 1,937                 | 2,026     | 1,509         | 1,796     | —                     | —       | —             | —       | Huile de lin, brute, en fûts  |
| 468                             | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs                           | 3,684                 | 3,070     | 4,064         | 3,537     | 12                    | —       | 14            | —       | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale   |
| 471-1                           | Talg   | 569                   | 1,050     | 688           | 82        | 49                    | 44      | 55            | 55      | Suif  |
| 474                             | Seifen, gewöhnliche  | 1,273                 | 1,791     | 1,484         | 1,786     | 22                    | 28      | 42            | 43      | Savons ordinaires   |
| 475                             | Seifen, parfümierte  | 68                    | 98        | 93            | 66        | 12                    | 9       | 36            | 8       | Savons parfumés   |
|                                 | <b>Papier</b>  |                       |           |               |           |                       |         |               |         | <b>Papier</b>   |
| 476                             | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                | 407                   | 100       | 274           | 1         | 866                   | 594     | 445           | 865     | Matières fibreuses, à l'état humide   |
| 477                             | Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet                         | 2,314                 | 2,621     | 3,107         | 2,800     | 3,205                 | 3,647   | 3,778         | 3,701   | — à l'état sec  |
| 478                             | Paekpapier, gemeines etc.  | 519                   | 978       | 549           | 320       | 60                    | 55      | 132           | 112     | Papiers d'emballage, communs, etc.  |
| 479                             | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig    | 1,895                 | 1,672     | 1,958         | 1,365     | 183                   | 145     | 98            | 118     | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                             | Pappdeckel, gemeiner, grauer etc.                                    | 1,179                 | 1,496     | 805           | 1,222     | 205                   | 148     | 110           | 149     | Carton ordinaire, gris, etc.  |
| 485                             | Buchbinder- und Cartoungearbeiten                                    | 331                   | 289       | 369           | 346       | 40                    | 34      | 27            | 80      | Ouvrages de relieur et cartonnages  |
|                                 | <b>Baumwolle</b>   |                       |           |               |           |                       |         |               |         | <b>Coton</b>  |
| 488                             | Baumwolle, rohe  | 15,513                | 16,184    | 10,974        | 11,289    | —                     | —       | —             | —       | Coton en laine  |
| 489                             | Baumwollabfälle  | 508                   | 1,153     | 1,175         | 854       | 1,630                 | 2,143   | 1,498         | 1,438   | Déchets de coton  |
| 491                             | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                              | 367                   | 108       | 152           | 196       | 2,605                 | 1,857   | 1,967         | 1,631   | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40  |
| 492                             | Garne, einfach: roh, über Nr. 40                                     | 118                   | 88        | 122           | 71        | 2,029                 | 1,443   | 1,868         | 1,356   | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40  |
| 493                             | Garne, gezwirnt: roh, gesengt od. nicht ges.                         | 558                   | 506       | 651           | 535       | 162                   | 84      | 144           | 125     | Fils, retors: gazés ou non  |
| 494                             | Garne, gebleicht: einfach oder doubliert                             | 2                     | 28        | 14            | 27        | 819                   | 158     | 229           | 107     | Fils, blanchis: simples ou doublés  |
| 495                             | Garne, gefärbt: einfach  | 194                   | 136       | 190           | 176       | 783                   | 1,048   | 654           | 992     | Fils teints, simples  |
| 496                             | Garne, gefärbt: doubliert  | 47                    | 39        | 92            | 89        | 67                    | 45      | 62            | 27      | Fils teints, doublés  |
| 497                             | Garne auf Spuhlen etc.   | 280                   | 314       | 290           | 280       | 103                   | 100     | 38            | 117     | Fils sur bobines, etc.  |

| Gebrauchstareif<br>Tarif Usage | Gattung der Ware  | Einfuhr — Importation |                  |                  |                  | Ausfuhr — Exportation |                  |                  |                  | Nature de la marchandise   |
|--------------------------------|---|-----------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------|------------------|------------------|------------------|--|
|                                |   | Juli — Juillet        |                  | August — Août    |                  | Juli — Juillet        |                  | August — Août    |                  |  |
|                                |   | 1899                  | 1898             | 1899             | 1898             | 1899                  | 1898             | 1899             | 1898             |  |
|                                | <b>Baumwolle (Forsetzung)</b>                                       | q netto               | q netto          | q netto          | q netto          | q netto               | q netto          | q netto          | q netto          | <b>Coton (su te)</b>   |
| 498                            | Glatter Tull, roh   | 285                   | 261              | 210              | 287              | 14                    | 8                | 13               | 6                | Tulle uni  |
| 499                            | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>                 | 1,656                 | 1,653            | 1,519            | 1,160            | 1,046                 | 1,163            | 1,026            | 930              | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                     |
| 500                            | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>                 | —                     | —                | 1                | —                | 2                     | 5                | 6                | 2                | — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>   |
| 501                            | — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>                      | 45                    | 45               | 31               | 21               | 56                    | 51               | 57               | 25               | — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>   |
| 502                            | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                  | 125                   | 116              | 130              | 97               | 89                    | 169              | 118              | 140              | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                  |
| 503                            | — leichtere   | 9                     | 7                | 12               | 1                | 46                    | 34               | 39               | 60               | — légers   |
| 504                            | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                        | 80                    | 62               | 91               | 56               | 870                   | 1,037            | 1,188            | 861              | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m <sup>2</sup>                             |
| 505                            | — leichtere   | —                     | —                | 1                | 1                | 9                     | 6                | 28               | 3                | — légers   |
| 506                            | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                   | 370                   | 445              | 461              | 499              | 543                   | 529              | 608              | 495              | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                    |
| 507                            | — leichtere   | 10                    | 8                | 8                | 11               | 58                    | 16               | 62               | 20               | — légers   |
| 508                            | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>                  | 372                   | 344              | 502              | 473              | 327                   | 834              | 950              | 762              | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                  |
| 509                            | — leichtere   | 2                     | 3                | 2                | 2                | 242                   | 259              | 287              | 326              | — légers   |
| 513                            | Plattstichgewebe, roh   | 14                    | 11               | 14               | 9                | 30                    | 25               | 30               | 20               | Plumetis, écrus  |
| 516                            | Plattstichgewebe, gebleicht etc.                                    | 56                    | 62               | 42               | 39               | 182                   | 185              | 186              | 152              | Plumetis, blanchis, etc.   |
| 522                            | Bänder und Posamentierwaren   | 100                   | 88               | 101              | 85               | 16                    | 17               | 27               | 21               | Rubanic et passementerie   |
| 523                            | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.                              | 3                     | 1                | 3                | 1                | 446                   | 481              | 559              | 624              | Broderies au crochet: rideaux, etc.  |
| 524                            | Andere Kettenstich-Stickereien                                      | —                     | 1                | —                | —                | 180                   | 217              | 237              | 219              | Autres broderies au crochet  |
| 525                            | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel                               | 3                     | 2                | 4                | 1                | 1,718                 | 1,471            | 2,344            | 1,491            | Broderies à la mécanique: garitures  |
| 526                            | Tüllstickereien   | —                     | 1                | —                | —                | 4                     | 6                | 10               | 9                | Broderies sur tulle  |
| 527                            | Andere Plattstich-Stickereien                                       | 1                     | 1                | —                | 1                | 351                   | 338              | 466              | 312              | Autres broderies à la mécanique  |
| 528                            | Handstickereien   | 2                     | 3                | 2                | 3                | 2                     | 1                | —                | —                | Broderies à la main  |
| 529                            | Spitzen   | 29                    | 27               | 29               | 26               | 1                     | 1                | 3                | 1                | Dentelles  |
|                                | <b>Flachs, Hanf etc.</b>  |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Lin, chanvre, etc.</b>  |
| 538                            | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh                        | 605                   | 822              | 371              | 720              | 6                     | 12               | 11               | 4                | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts   |
| 584-4                          | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. | 8                     | 10               | 9                | 15               | —                     | 1                | —                | —                | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                    |
| 536                            | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.                                | 530                   | 566              | 384              | 327              | 9                     | 27               | 10               | 16               | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.  |
| 541                            | Packtuch aus Jute etc.  | 1,480                 | 1,798            | 1,325            | 1,269            | 1                     | 2                | 1                | —                | Toile d'emballage de jute, etc.  |
| 542                            | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>      | 168                   | 123              | 140              | 146              | 12                    | 12               | 6                | 31               | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                                |
| 543                            | Jutegew., roh, etc., v. 9—13 Fäd. auf 25 mm <sup>2</sup>            | 10                    | 13               | 13               | 6                | —                     | —                | —                | —                | Tissus de jute, " " " " " " " "  |
| 544                            | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>           | 141                   | 120              | 152              | 157              | 1                     | 2                | 2                | 1                | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " " " " " " "                                      |
| 546                            | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe   | 367                   | 368              | 304              | 363              | 27                    | 24               | 19               | 15               | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de " " même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                                | <b>Seide</b>  |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Soie</b>  |
| 558                            | Déchets   | 620                   | 553              | 714              | 587              | 523                   | 260              | 190              | 211              | Déchets  |
| 559                            | Gekämmte Floretseide (Peignée)                                      | 1,016                 | 799              | 908              | 862              | 142                   | 135              | 183              | 121              | Bourre de soie, peignée  |
| 560                            | Rohseide, ungezwirnt (Grège)  | 280                   | 445              | 455              | 517              | 289                   | 141              | 209              | 93               | Soie écrue, non moulinée (grège)   |
| 561                            | Floretseide, roh: ungezwirnt  | 57                    | 60               | 48               | 57               | 60                    | 30               | 79               | 54               | Bourre de soie, non moulinée   |
| 562                            | Organzine et Trame  | 1,462                 | 1,465            | 1,498            | 1,637            | 492                   | 579              | 443              | 561              | Organzine et trame   |
| 563                            | Floretseide, roh: gezwirnt  | 24                    | 45               | 76               | 40               | 909                   | 873              | 945              | 886              | Bourre de soie, moulinée   |
| 564                            | Seide, gefärbt  | 23                    | 22               | 26               | 28               | 125                   | 172              | 109              | 147              | Soie teinte  |
| 565-5                          | Floretseide, gefärbt  | 1                     | 2                | 3                | 6                | 8                     | 1                | 2                | 1                | Bourre de soie, teinte   |
| 566                            | Nähseide, Stickseide etc.: roh                                      | 3                     | 2                | 3                | 2                | 80                    | 32               | 37               | 30               | Soie à coudre, à broder, etc.; écrue   |
| 568-4                          | Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt                                   | 1                     | 1                | 1                | 1                | 10                    | 12               | 19               | 17               | Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint  |
| 568-3                          | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf                            | 11                    | 5                | 6                | 6                | 22                    | 17               | 18               | 18               | — sur bobines, etc., pour la vente en détail   |
| 569                            | Seidenbeuteluch   | —                     | —                | —                | —                | 23                    | 25               | 30               | 26               | Gaze à blutoir   |
| 570                            | Gewebe von reiner Seide   | 73                    | 69               | 74               | 60               | 1,050                 | 1,047            | 1,373            | 1,277            | Tissus de soie pure  |
| 572                            | Gewebe von Halbseide  | 99                    | 83               | 131              | 99               | 396                   | 423              | 410              | 430              | Tissus de mi-soie  |
| 575                            | Bänder von Seide  | 12                    | 12               | 17               | 12               | 253                   | 217              | 233              | 212              | Rubans de soie   |
| 576                            | Bänder von Halbseide  | 34                    | 34               | 44               | 40               | 301                   | 266              | 259              | 300              | Rubans de mi-soie  |
| 579                            | Stickereien   | 2                     | 1                | 1                | 1                | 34                    | 23               | 48               | 32               | Broderies  |
| 580                            | Spitzen   | 4                     | 4                | 3                | 4                | —                     | —                | —                | —                | Dentelles  |
|                                | <b>Wolle</b>  |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Laine</b>   |
| 585                            | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert                               | 184                   | 108              | 185              | 119              | 927                   | 852              | 848              | 1,017            | Fils de laine peig., écrus, simples ou doublés   |
| 596                            | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt                        | 1,756                 | 1,678            | 2,070            | 1,939            | 16                    | 8                | 53               | 12               | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds  |
| 597                            | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt                        | 1,740                 | 1,827            | 2,493            | 2,458            | 116                   | 148              | 158              | 137              | — légers   |
| 607                            | Stickereien und Spitzen   | 12                    | 4                | 24               | 9                | 4                     | 8                | 8                | 3                | Broderies et dentelles   |
|                                | <b>Kautschuk</b>  |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Caoutchouc</b>  |
| 616                            | Elastische Gewebe   | 18                    | 25               | 16               | 21               | 111                   | 96               | 144              | 99               | Tissus élastiques  |
|                                | <b>Stroh etc.</b>   |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Paille, etc.</b>  |
| 621                            | Tressen   | 319                   | 265              | 312              | 230              | 210                   | 242              | 300              | 200              | Tressen  |
| 622                            | Feine Waren   | 1                     | 1                | 3                | 9                | 20                    | 12               | 21               | 17               | Ouvrages fins  |
|                                | <b>Konfektion</b>   |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Confection</b>  |
| 623                            | Baumwollene Leibwäsche  | 69                    | 48               | 64               | 43               | 15                    | 7                | 10               | 5                | Lingerie de coton  |
| 624                            | Baumwollene Korsetten   | 30                    | 77               | 30               | 77               | —                     | —                | —                | —                | Corsets de coton   |
| 625                            | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.                             | 261                   | 205              | 248              | 174              | 6                     | 5                | 4                | 4                | Autres objets confectionnés de coton   |
| 626                            | Leinene Leibwäsche  | 63                    | 52               | 41               | 45               | 1                     | —                | 1                | 1                | Lingerie de lin, etc.  |
| 627                            | Andere leinene Kleidungsstücke etc.                                 | 52                    | 55               | 57               | 48               | 8                     | 1                | 1                | 1                | Autres objets confectionnés de lin, etc.   |
| 629                            | Seidene Kleidungsstücke etc.  | 23                    | 18               | 27               | 18               | 3                     | 3                | 3                | 3                | Objets confectionnés de soie ou mi-soie  |
| 630                            | Wollene Kleidungsstücke etc.  | 269                   | 308              | 694              | 593              | 12                    | 7                | 7                | 8                | Objets confectionnés de laine ou mi-laine  |
| 632                            | Wirkwaren aus Baumwolle   | 160                   | 146              | 226              | 155              | 72                    | 69               | 103              | 102              | Bonneterie de coton  |
| 634                            | — Seide oder Halbseide  | 3                     | 3                | 3                | 2                | 64                    | 48               | 38               | 72               | — de soie ou mi-soie   |
| 635                            | — Wolle oder Halbwole   | 153                   | 226              | 451              | 408              | 33                    | 98               | 107              | 149              | — de laine ou mi-laine   |
|                                | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                   | Stücke<br>Pièces      | Stücke<br>Pièces | Stücke<br>Pièces | Stücke<br>Pièces | Stücke<br>Pièces      | Stücke<br>Pièces | Stücke<br>Pièces | Stücke<br>Pièces | <b>Animaux et matières animales</b>  |
| 651                            | Pferde  | 592                   | 841              | 923              | 848              | 166                   | 193              | 144              | 179              | Chevaux  |
| 656                            | Ochsen  | 4,486                 | 5,576            | 4,598            | 5,232            | 3                     | 13               | 21               | 16               | Bœufs  |
| 658                            | Kühe, geschaufelt   | 166                   | 524              | 74               | 856              | 96                    | 625              | 143              | 1,030            | Vaches avec dents de remplacement  |
| 659                            | Rinder, geschaufelt   | 19                    | 101              | 18               | 69               | 18                    | 23               | 22               | 10               | Génisses avec dents de remplacement  |
| 660                            | Jungvieh, ungeschaufelt   | 122                   | 230              | 44               | 241              | 12                    | 23               | 28               | 38               | Jeunes bêtes sans dents de remplacement  |
| 661                            | Mastkälber  | 934                   | 1,193            | 1,269            | 1,349            | 1                     | 147              | 2                | 139              | Veaux gras   |
| 662                            | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht                                    | 62                    | 124              | 71               | 113              | 32                    | 50               | 19               | 48               | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 663                            | Schweine über 60 kg Gewicht   | 4,638                 | 5,895            | 5,167            | 5,722            | 6                     | 7                | 2                | 10               | Porcs pesant plus de 60 kg   |
| 664                            | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht                                  | 52                    | 198              | 47               | 148              | 206                   | 218              | 181              | 167              | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.   |
| 669                            | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | q netto               | q netto          | q netto          | q netto          | q netto               | q netto          | q netto          | q netto          | Cuir brut, vertes, salés, desséchés  |
| 670                            | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete                          | 287                   | 1,851            | 591              | 1,202            | 4,586                 | 4,123            | 4,799            | 5,195            | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées   |
|                                | <b>Thonwaren</b>  |                       |                  |                  |                  |                       |                  |                  |                  | <b>Poteries</b>  |
| 694-3                          | Falzriegel, roh   | 8,026                 | 12,518           | 7,178            | 12,101           | 219                   | 105              | 233              | 41               | Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes  |
| 696                            | Feuerfeste Steine   | 11,637                | 10,822           | 13,246           | 13,205           | 125                   | 95               | 287              | 218              | Briques, réfractaires  |
| 697                            | Backsteine, Platten, Fliesen: roh                                   | 17,548                | 19,066           | 14,377           | 20,631           | 14,206                | 22,443           | 12,654           | 18,936           | Briques, dalles, carreaux: bruts   |
| 703                            | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen                              | 299                   | 314              | 228              | 395              | 3                     | 9                | 7                | 21               | Catelles et poêles en catelles montés  |
| 704                            | Steinziegel, -platten: roh, einfarbig                               | 3,266                 | 2,870            | 3,297            | 3,223            | 8                     | —                | —                | —                | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores  |
| 705                            | — geschiefert etc.: glatt, ge-riipt oder mehrfarbig                 | 900                   | 791              | 937              | 873              | 3                     | —                | —                | —                | — ardoisés, etc.   |
| 709                            | Töpferwaren, gemeine  | 995                   | 902              | 1,209            | 1,074            | 117                   | 120              | 147              | 114              | Poterie commune  |
| 710                            | — feine   | 1,370                 | 1,398            | 1,118            | 1,091            | 193                   | 184              | 232              | 238              | Poterie fine   |
| 711                            | Porzellan   | 785                   | 723              | 433              | 499              | 5                     | 4                | 6                | 8                | Porcelaine   |